

115 McGregor Street,  
Winnipeg, MB  
R2W 4V6

28 MARCH  
2021

## PARISH BULLETIN

Parish Priest  
Rev. Ihor Shved

☎ (204) 589 0838

☎ (431) 996 2343

✉ svopriest@gmail.com

# UKRAINIAN CATHOLIC METROPOLITAN CATHEDRAL OF STS. VOLODYMYR & OLHA

## 10 НАСТАНОВ НА ПІСТ

1. ЗАВЖДИ РАДІЙТЕ!
2. БЕЗПЕРЕСТАНКУ МОЛІТЬСЯ!
3. НЕ ХИЗУЙТЕСЬ ПОСТОМ!
4. ПОКАЙТЕСЬ ТА ОЧИСТІТЬСЯ!
5. СТЕЖТЕ ЗА ЗДОРОВ'ЯМ!
6. ХОДІТЬ ДО ЦЕРКВИ!
7. МЕНШЕ ДУМАЙТЕ ПРО ЇЖУ!
8. ВІДМОВТЕСЬ ВІД ЗАЛЕЖНОСТЕЙ!
9. РОБІТЬ ДОБРО!
10. НЕ ЇЖТЕ ОДНЕ ОДНОГО! :)

Піст спрямовує  
молитву до неба,  
стаючи для неї мов  
би крилами. (св.  
Василій Великий)

Українська Католицька Митрополічна  
**КАТЕДРА СВВ. ВОЛОДИМИРА Й ОЛЬГИ**

### Parish Office

**Hours:** 9:00 am - 4:30 pm

Parish Secretary

Anna Katchanovski

☎ (204) 589 5025

☎ (204) 589 6812

✉ stvocathedral@mymts.net

### РОЗПОРЯДОК БОГОСЛУЖЕНЬ

**Неділя** 9:00 рано (укр. мовою)

11:00 рано (укр. мовою)

**Свята** 9:00 ранку

**Щоденно** 9:00 ранку

**Вечірня** 5:00 вечора щосуботи і перед святами

**Сповідь** перед або після щоденних та недільних

св. Літургій або в інший час за домовленістю

**Хрещення та Вінчання**

за попереднім домовленням зі священником

Часом розпорядок може дещо змінюватися Дивіться сторінку 3

«Прекрасне завдання  
для нас на піст – більше  
усміхатися. Коли бачимо  
засмучену людину,  
усміхнімося їй».  
о. Лука Михайлович

### LITURGICAL Schedule

#### Sundays

9:00 am (Ukrainian)

11:00 am (Ukrainian)

**Holy Days** 9:00 am

**Week Days** 9:00 am

#### Vespers

Every Saturday & before Feast Days

#### Confessions:

Before or after

Divine Liturgies

#### Baptism & Marriages

by appointment

## 2 НЕДІЛЯ ВЕЛИКОГО ПОСТУ – 28 БЕРЕЗНЯ 2021

### *Second Sunday of the Great Lent – March 28 2021*

Апостол: Євреїв 1:10-2,3 Євангелія від Імарка 2: 1-12

Epistle : Hebrews 1, 10-2, 3 Gospel Mark 2: 1-12

#### **СЛАВА ІСУСУ ХРИСТУ!**

*Сердечно дякуємо усім, хто у ці дні пандемії єднається з нами у молитві в нашому Катедральному Храмі.*

*The Metropolitan Cathedral would like to extend a warm "WELCOME" to everyone, who is with us today, especially, all visitors.*

#### **Дорогі у Христі брати і сестри!**

*Щиро вітаємо наших священників та братів і сестер які входять у Страсний тиждень і наступної неділі будуть святкувати Великдень. Нехай Господь благословить усіх глибокою Пасхальною радістю та миром.*

Найближча п'ятниця з огляду на Великдень за Григоріянським календарем є вихідним. Користаючи з цієї нагоди запрошую усіх на Великопосні молитовні чужання з 7 до 9 вечора. Сповідь буде доступна з 6.30.

У рамках чужань будемо мати спеціально приготовані роздуми про Хрест та інші молитви і піснеспіви для прослави Бога, подяки Богові за дар нашого спасіння на Хресті.

Ця молитва буде також часом очищення, звільнення наших душ, нашого внутрішнього світу, нашого думання. «Постом очистившись, зійдемо на колісницю божественних чеснот...» - закликає нас текст вечірні. Те, від чого стихира пропонує звільнитися називається «пристрастями», злими схильностями душі. Це, наприклад, гордість, заздрість, гнів, лінивість, грошлюбство, захланність.

Отож, зійти на оцю таїнственну «колiсницю чеснот», тобто прийняти дар віри, надії, любові, ми зможемо тоді, коли очистимося. Тому заохочую щиро до спільної молитви яка очищує!.

*о. Ігор Швед*

We extend our greetings to all priests, brothers and sisters, who are entering Holy Week and will be celebrating Easter next Sunday. May the Lord bless everyone with joy and peace!

The next Friday, according to the Gregorian calendar, is a Good Friday-day off work. Taking this opportunity, I invite everyone to

the Cathedral for the Lenten prayer vigil from 7 to 9 p.m. Confessions will be available from 6:30 p.m.



As part of the vigil, we will have specially prepared reflections on the Cross and other prayers and songs to glorify God, thanking God for the gift of our salvation of the Cross.

This prayer will also be a time of purification, liberation of our souls, internal world, and our mind. "Through fasting, we will go down to the chariot of divine virtues..." - as the vespers encourages us. What the stykhyra is offering to us, is to dispose of negativity and evil. These are, for example, pride, envy, anger, laziness, and greed.

Only thorough purification we will be able to join the "chariot of virtues" and receive the gifts of faith, hope, and love. For this reason, I am inviting you to join us in prayer.

# РОЗПОРЯДОК БОГОСЛУЖЕНЬ від 28 березня до 4 квітня 2021

## *Schedule of Liturgies from March 28 to April 4, 2021*

**Неділя** 9:00 am Літургія за парафіян / Intentions of Parishioners  
**Sunday, 28** 11:00 a.m. За здоров'я Романа—від Люби Семанюк  
*Health of Roman—Luba Semaniuk*

**Понеділок** 9:00 a.m. +Софія Коритко - від Марії Мельник  
**Monday, 29** +Sophia Korytko - Maria Melnyk

**Вівторок** 9:00 a.m. +Марія Буяр—від мужа Богдана з родиною  
**Tuesday, 30** 9:00a.m. +Maria Booyar—from husband Bohdan and family

**Середа** 9:00 a.m. Літургія напередосвячених дарів  
**Wednesday, 31** 7:00 p.m. Хресна Дорога / Stations of the Cross

**Четвер** 9:00a.m. +Володимир, Анна і Михайло - від родини  
**Thursday, 1** +Volodymyr, Anna and Michael - from family

**П'ятниця** 9:00a.m. Літургія і Парастас—Сорокоусти / Liturgy & Sorokousty  
**Friday, 2** 7:00 p.m. Молитовні роздуми про хрест, сповідь, чуття

**Субота** 9:00 a.m. Задушна субота. За всіх від віку усопших. Парастас  
**Saturday, 3** 6:00 pm Вечірня/Vespers

**Неділя** 9:00 am Літургія за парафіян / Intentions of Parishioners  
**Sunday, 4** 11:00 a.m. За здоров'я о. Мімрата Буячка—від родини Чубенко  
*Health of Msgr. Buyachok—from Chubenko family*



**Вітаємо Блаженнішого Святослава з нагоди 10-річчя  
сходження на патріарший престол.**

**На МНОГАЯ ЛІТА!**

З цієї нагоди о 12:00 на каналах «Живого телебачення» у фейсбуку та ютубі буде прямий ефір «Разом у майбутнє» де представлена візія розвитку УГКЦ на наступне десятиліття. У розмові про візію УГКЦ з візьмуть участь сам Отець і Глава УГКЦ, владика Борис Гудзяк, численні вірні УГКЦ з усього світу і запрошені гості. Ведучими прямого ефіру будуть Соня Соутус і Юрій Макаров, які вестимуть його українською та англійською

## ОГОЛОШЕННЯ

Всі богослуження тепер відбуваються у храмі і транслюються онлайн.

## ЗАПРОШУЄМО!

У неділю 4 квітня запрошуємо на чергову зустріч у рамках приготування до Великодня. Будемо роздумувати про випробування у житті людини. Про страждання. Чи можливо їх уникнути? Де знайти сили у терпінні? Чи терпіння це покарання? На ці та інші питання шукатимемо відповіді разом з о. доктором Петром Терлецьким. Він знає про серйозні випробування не лише з книжок... Щиро просимо спільно зоздумати про важливе.

## ВЕЛИКОДНЯ СПОВІДЬ

Цього року сповідь відбудеться у дві п'ятниці, 16 квітня і 23 квітня поміж годинами 18:00 а 20:00 веч. Допомогатимуть декілька вящеників.

***Easter confession - This year confessions will be held on Friday, April 16 and April 23 between 6:00 and 8:00 p.m. There will be a few invited priest available for confessions.***



На сайті катедри або користаючи цей штрих код знайдете реєстраційну форму на недільні і святкові Літургії.

**zoom**

«Майте, брати мої,  
повну радість,  
коли впадаєте в  
усіякі  
випробовування»  
(Яків 1,2).

Випробовування, як  
досвід сопрічастя  
з терплячим  
Христом.



*отець Петро Терлецький  
Бібліст, Викладач УКУ*

Неділя, 4 квітня @2:00 pm

Просимо  
приєднуватися  
на ZOOM

Meeting ID:

862 3806 1580

Passcode:  
863672



Українська Католицька  
Митрополічна Катедра свв.  
Володимира та Ольги



Просимо слідувати за нашими веб ресурсами. Please follow us online.



- ⇒ <https://www.facebook.com/stsvolodymyrolna>
- ⇒ Livestream: [stvo.ca/live](https://stvo.ca/live)
- ⇒ [www.stsvladimirandolgacathedral.ca](http://www.stsvladimirandolgacathedral.ca)



## Пожертви на церкву – 21 березня 2021

## Donations to the church – March 21, 2021

Недільні пожертви (Sunday Donations)  
\$ 2,615.00

Леся Зубач—пожертва на відновлення катедри  
\$ 150.00

Роман та Ірина Закалужни—пожертва на ремонт статуї св. Володимира — \$ 100.00

Леся Зубач — пожертва на ремонт статуї св. Володимира - \$ 50.00

У зв'язку зі скороченням годин праці нашого офісу з 1-го травня 2021, шукаємо особу охочу працювати 30 годин в тиждень на посаді секретаря у парафіяльному офісі. Головні обов'язки – допомога парафіяльному священнику в адмініструванні парафіяльною канцелярією та справами цвинтаря Всіх святих. Володіння англійською і українською мовою обов'язкове. Перевага буде надаватися особі яка є практикуючим християнином активним у своїй парафії.

Наші очікування від кандидатів:

- вміння вислухати і бути виrozumілим до людей у різних життєвих обставинах
- здатність до командної праці;
- творчість та ініціативність;
- бажання розвиватися духовно і професійно;
- Розуміння місії та цілей парафії, готовність працювати для добра всієї парафії і разом з волонтерами і Парафіяльною радою долати складні виклики сьогодення.
- зорганізованість, вміння планувати роботу та навички спілкування по телефону;
- володіння комп'ютерними програмами (електронна пошта, обробка текстів, Power point, Publisher, базовий графічний дизайн тощо) та можливість вивчити інші програми;
- здатність вирішувати конфлікти та вирішувати проблеми;
- здатність зберігати конфіденційність щодо справ парафії та цвинтаря;
- вільне володіння англійською мовою (письмова та усна); добре володіння українською.

Зацікавлених просимо надсилати резюме в електронному варіанті до: о. Ігоря Шведа на електронну пошту svopriest@gmail.com до 10 квітня включно.

IHM Lubov

Nursery School

Now Accepting Registrations for the  
2021-2022 school year!

*Did you know the Immaculate Heart of Mary Lubov Nursery School is the only Ukrainian Catholic preschool program in the city of Winnipeg? **Children have the opportunity to experience the Ukrainian culture, faith and have an introduction to the Ukrainian language.** IHM Lubov Nursery School is a licensed, part time, play based early childhood program where children learn social and academic skills in preparation for kindergarten. **To register your 2, 3 or 4 year old,***

**call: 204-669-1023 or email:**

**director@lubovnurseryschool.com**



Applications for enrolment at Immaculate Heart of Mary School are now being accepted.

Immaculate Heart of Mary School is a Kindergarten to Grade 8 co-ed, Ukrainian Catholic school, that offers strong academic, spiritual, cultural, arts and athletic programs. Kindergarten is a full time program. Before and after school supervision provided.

If you are interested in having your child educated in a Christian environment, please inquire to book your own personal tour. Phone: (204)582-5698

**E-mail: [ihms@ihms.mb.ca](mailto:ihms@ihms.mb.ca)**

For more information about School visit:

**[www.ihms.mb.ca](http://www.ihms.mb.ca)**

## THE LETTER OF METROPOLITAN

**Winnipeg, 17 March 2021**

### **Palm Sunday, the Shroud and the Blessing of Easter Foods**

7. Some questions have been raised concerning popular events at this time. Therefore, in this section, I will treat a few practices as they are all similar in that they involve larger gatherings and they may involve some lessening of the proximity between persons. The first is blessing and distribution of willows on Palm Sunday. This may occur, but, of course, every appropriate precaution should be taken to assure minimal closeness of persons. There is really no need for direct physical contact. The willows will be blessed with holy water in a manner deemed most appropriate in each parish (however, it may be best under these circumstances to bless them in advance). Then, to avoid people mulling around and possibly touching more than one willow, it would be best to have masked volunteers, with safety gloves, distributing willows to each person that passes by.

8. Perhaps the most involved events would be the veneration of the “plashchanytsia” shroud and the blessing of the Easter foods. At this time, the general rule must be that any direct contact that might facilitate the spread of the virus must be curtailed. This means no direct contact with the shroud (no kissing or touching the shroud physically in any manner). The entire event could be conducted as a funeral “final viewing”. People simply pass by the tomb under the guidance of an usher. Each person may pause to offer a brief prayer and then move on without any physical contact. If some contact should inadvertently take place, there should be a method in place to immediately sanitize the shroud while maintaining the integrity of the shroud (i.e. no detrimental substances).

9. Last Easter we stipulated that a simple online blessing of Easter Foods be broadcast by which the faithful would join in the blessing from their homes and would bless their own

food with holy water via livestreaming. This, once again, may be the norm for this year. However, in-person blessings may also be arranged while keeping in mind those concerns mentioned in paragraph 5 above (re: human and logistical limitations). Social distancing, masks and all the typical pandemic protocols must be adhered to. Appropriate sanitizing of the premises and facilities (esp. tables, handrails, etc.) must be completed in between blessing sessions. If this is not possible, then the pastor with the advice of parish leadership should determine the limitations of such blessings this year. One solution, weather permitting, would be outdoor blessings around the church, hall or other available property.

### **Holy Thursday Liturgy**

10. An important event, especially for the clergy of the Archeparchy has been the traditional Holy Thursday Hierarchical Divine Liturgy with the blessing of Chrism and the Washing of Feet. This is an important commemoration of the institution of the Holy Eucharist and the priesthood to which we have all been called. As many clergy as possible have gathered annually to renew our priestly commitment and to enjoy some Lenten fellowship before entering into the most intense days of remembering our Lord's passion and His resurrection. This year however, as we are not yet out of the dangers of the pandemic, we will postpone our typical gathering to a later date if possible. On April 1st, however, I will celebrate the Holy Thursday Vespers and Divine Liturgy with essential assistance at Holy Eucharist Parish church. The service and my homily for that occasion will be livestreamed and recorded. I do invite all the clergy and all the faithful to join for that special event live, if possible, or to view it later in the day.

11. My dear brother clergy, I encourage you to stay strong and share your strength with your people. It is a challenging time for all of us. This pandemic which began with a seemingly reasonable two-week shutdown has now lasted for over a year. We have all experienced some fatigue and despondency over this global plague.

6 However, let us stay the course.

We can't compare the hardships that we have been experiencing with those of our brother clergy in Soviet times, but there are similar lessons. Don't lose heart. There will come a day soon enough when it will be over. We can be a great source of encouragement and channels of God's grace to our faithful that are looking to us for leadership and comfort. I truly wish I could tell you when it will be over, but I don't really know. We can agree, however, that there are signs of hope on the horizon. There is change coming soon enough. What this change will look like will become obvious soon enough.

Let us accept the challenge of Covid-19 as an occasion to renew our faith and that of our people. Let us step up to answer the challenges that are posed by health concerns and restrictions and by the fears that stem from both. The Lord is with us. Let us never forget that the resurrected Lord that we plan to meet soon at the end of our Lenten journey is already victorious and He invites us to share in the fruits of that victory. Let us move forward wisely and cautiously, but boldly and find ways to serve our people as fully as possible in spite of the pandemic.

You and your people are in my prayer. Let us pray for each other as we journey together through Lent, through the pandemic and toward the Resurrection fulfilled by the Lord and promised to each of us.

*Metropolitan Lawrence Huculak*



Вчора, у п'ятницю другого тижня Великого посту відбулася Хресна Дорога за участю дітей, в основному тих, які готуються до прийняття цього року Святих Тайн Сповіді і Причастя. Дякую всім діткам і батькам за участь і старання у вивченні віршів, молитов і пісень. Практика проходження Хресною Дорогою Спасителя починається від давніх часів, коли послідовники Ісуса і прочани, які прибували щорічно до Єрусалиму, проходили шлях, яким йшов Ісус на Голготу і пригадували собі Його жертву і наслідки цієї жертви - Ісус відкрив нам двері раю, запрошує нас йти за Ним і супроводжує нас на нашій дорозі до неба. Тепер можемо молитися Хресну Дорогу в церкві або ж вдома, щоб застановитися над останнім шляхом Ісуса, під час якого Він продовжував виявляти Свою любов до людства, над хрестом, як об'явленням Божої любові до мене. З хреста Ісус каже кожному: "Люба дитино, я помираю за тебе, бо люблю тебе і дарую тобі нове життя, прийми його!" Як я відповім Богові на Його заклик? Любов'ю і покаванням, чи байдужістю і небажанням будь-що змінювати у своєму житті. Час посту - час застосовувати і пригадати, як для дорослих, так і для дітей. Тому запрошуємо приєднуватися наступні рази до Хресної Дороги (слідкуємо за розпорядком у бюлетні) і запрошуємо інших дітей брати участь у читанні розважань.

*Леся Угрин, катехит*







**"SVITOCH"**

621 Selkirk Ave.  
Winnipeg, MB R2W 2N2

[www.svitoch.net](http://www.svitoch.net)

**КРАМНИЦЯ "СВІТОЧ"**

**UKRAINIAN EXPORT / IMPORT**

ПАКУНКИ, ХАРЧІ, ГРОШІ В УКРАЇНУ  
ВИШИВКИ ТА ДАРУНКИ З УКРАЇНИ

Надія і Руслан Зеленьок

Тел. 204 582-5939

e-mail [shop@svitoch.net](mailto:shop@svitoch.net)

**KARPATY**

**MEATS & DELI**



**536 BANNERMAN AVE.**

(at McGREGOR ST.)  
WINNIPEG, MANITOBA  
R2W 0V6

**PH. (204) 586-1395**

**Tuesday — Friday**

**8:00 a.m. - 6:00 p.m.**

**Saturday 8 a.m. - 4 p.m.**



**FOR ALL YOUR REAL ESTATE NEEDS**

**Roman Drobot**

**(204)781-8898**



Advanced [Realty---drebots@mts.net](mailto:drebots@mts.net)

*Trusted-Reliable Service since 1986*

**КАРПАТІЯ**

" The Financial institution of choice  
for  
Manitoban's Ukrainian Community"



**CARPATHIA  
CREDIT UNION**

950 Main Street  
80-2200 McPhillips Street  
1341-A Henderson Highway  
1375 Grant Avenue

**989-7400**

[www.carpathiacu.mb.ca](http://www.carpathiacu.mb.ca)

**CENTURY 21**

Advanced Realty

**BORYS LEHKAR  
REALTOR**

**Борис Легкар**

Агент з нерухомості  
Професійний підхід  
Запорука успіху

C 204 612 8007

B 204 925 7994

F 204 338 855

[boryslehkar@century21.ca](mailto:boryslehkar@century21.ca)

[www.century21.ca/borys.lehkar](http://www.century21.ca/borys.lehkar)

**KORBAN**  
FUNERAL CHAPEL

**907 Main St.  
204 956-2193**

[www.korbanchapel.com](http://www.korbanchapel.com)

**PROUDLY SERVING OUR UKRAINIAN COMMUNITY FOR OVER 40 YEARS**

Traditional Burial & Cremation

Reception Area

Newly Expanded Parking

Pre-arrangement services available

Pre-arrangement consultant: John Zacharuk

**Послуги українською мовою**

*"Whenever you need us, our family is ready to serve your family"*

Serving the Ukrainian Catholic Community For Over 50 Years  
Обслуговуємо Українську Католицьку громаду понад 50 років

Since 1957, Cropro has generously supported our  
community with a commitment of caring, compassion  
and kindness.



**Caring above all.**

**1442 MAIN STREET**

**586-8044**

[www.cropro.com](http://www.cropro.com).

**Wyatt Dowling**  
INSURANCE BROKERS

**Галина Петрик, C.A.I.B.**

*послуги англійською та українською мовами*

e-mail: [hpetryk@wyattdowling.ca](mailto:hpetryk@wyattdowling.ca) **204 940 6550**

*страхуємо хати, авто, бізнеси та інше*

**Buying or Selling** For your real estate needs

За порадою в продажі  
та купівлі звертайтеся до:

**Bogdan Sawczuk**

**(204) 228-3733**

Email: [2283733@gmail.com](mailto:2283733@gmail.com)



**663 Stafford St.**

